



SHAO



SHU



少儿必读经典丛书

尼尔斯骑鹅旅行记

[瑞典] 拉格洛芙 著



NI ER PI DI E LU XING JI



安徽文艺出版社

少儿必读经典丛书

尼尔斯骑鹅旅行记

程亚星 成冰 程璐 / 编著



安徽文艺出版社

图书在版编目(CIP)数据

尼尔斯骑鹅旅行记 / (瑞典)拉格洛芙著;程亚星等编著. - 合肥:安徽文艺出版社,2004.8

ISBN 7-5396-2451-5

I. 尼... II. ①拉...②程... III. 童话-瑞典-近代-缩写本 IV. I532.88

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2004)第 066058 号

尼尔斯骑鹅旅行记 (瑞典)拉格洛芙著 程亚星等编著

责任编辑:马晓芸

出版:安徽文艺出版社(合肥市金寨路 381 号)

邮政编码:230063

网 址:www.awpub.com

发 行:安徽文艺出版社发行科

印 刷:合肥创新彩印厂

开 本:850×1168 1/32

印 张:7.375

字 数:150,000

印 数:8000

版 次:2004 年 8 月第 1 版 2004 年 8 月第 1 次印刷

标准书号:ISBN 7-5396-2451-5

定 价:13.50 元

(本版图书凡印刷、装订错误可及时向承印厂调换)



目 录

1

尼尔斯和小精灵	1
大雄鹅把尼尔斯带上了天空	7
大雪山来的大雁阿卡	13
尼尔斯教训狐狸斯密尔	20
威特斯克弗莱历险	23
尼尔斯终于留在了雁群中	28
神奇的魔哨	34
库拉山的鹤之舞表演大会	41



在下雨天里	47
在罗纳比河的河岸	51
卡尔斯克鲁纳	57
厄兰岛之行	63
由大蝴蝶变成的厄兰岛	69
小卡尔斯岛	71
两座城市	78
斯莫兰的传说	85
乌鸦、狐狸和瓦罐	88
可怜的老农妇	95
粗麻布	100
美丽而神奇的花园	103
在奈尔盖	108
在矿区的上空	113
公熊和钢铁厂	117
尼尔斯和渡鸦巴塔基	122
五朔节之夜	128
在教堂附近	132
狐狸斯密尔成了看门狗	136
大学生的故事	140
小灰雁邓芬	149
老鹰高尔果	157
寻找克莱门特	162
在梅德尔帕德	167
香甜的面包	173
森林火灾	177





重逢	181
在拉普人中间	186
到南方去	190
巴塔基讲的故事	194
一座小庄园	199
尼尔斯的难题	206
飞往威曼豪格	212
回到了自己的家	215
告别大雁	226



尼尔斯和小精灵

三月二十日 星期日

1

在斯康耐省南部的威曼豪格教区，住着一对普通的夫妻，他们有一个十二岁的孩子名叫尼尔斯，长着淡黄色头发，瘦瘦小小的身材，这孩子不爱读书，最大的爱好就是睡觉和吃饭，他很爱调皮捣蛋。

一个星期天的早晨，尼尔斯的爸爸妈妈要到教堂去，尼尔斯一听高兴极了：这下可好了，这一两个钟头里他高兴干啥就可干啥了。

尼尔斯的妈妈临出门时从书架上取下了路德^①注的《圣训布道集》，递到了尼尔斯的手里。

① 即马丁·路德，十六世纪德国宗教改革的倡导者，基督教路德派的创始人。



尼尔斯顺从地接过了书，心里想道：妈妈这是在白操心，我顶多念上一两页。可是，爸爸好像明白尼尔斯的心思，他走到尼尔斯面前，严厉地说：“小心记住，你要仔仔细细地念！这篇训言一共有十四页半，等我们回家，我要一页一页地考你。你要是跳过一页不念的话，那对你不会有什么好处的。”

爸爸妈妈走后，尼尔斯有气无力，叽里咕噜地念了一会儿，他觉得他读的东西就像催眠曲一样。

窗外阳光明媚，一片春意。尼尔斯家的大门半开半掩着，在房间里就听得见云雀的婉转啼唱。鸡和鹅三三两两地在院子里踱来踱去，奶牛也嗅到了透进牛棚里的春天的气息，时不时地发出哞哞的叫声。

尼尔斯一边念着，一边打盹儿，不久就睡着了。

不知道睡了多久，尼尔斯忽然被身后发出来的轻微响声惊醒了。

透过面前的小镜子的反光，尼尔斯竟然看到妈妈的那口大衣箱的箱盖是开着的。

“这是怎么回事？”

他心里害怕起来，心想：“是不是有个小偷趁我睡着时溜进了屋里？”他安安分分地坐在椅子上，两眼直怔怔地盯住那面镜子。

就在这时，他忽然诧异起来，有一个小精灵落在箱子边，他盯着看了半天，越看越不敢相信自己的眼睛。那个小精灵，他正跨坐在箱子的边上，身材还没有一个巴掌高。尼尔斯以前就听人说过小精灵，可是他从来没有想到过竟是这样的小。小精灵长着一张又老又皱的脸，却没有一根胡须。他穿着黑外套、齐膝的短裤，头上戴着帽檐很宽的黑色



硬顶帽。他的浑身打扮都非常整洁讲究，上衣的领口和袖口上都缀着白色挑纱花边，鞋上的系带和吊袜带都打成蝴蝶结。他刚刚从箱子里取出一件绣花胸衣，那么着迷地观赏那老古董的精致做工，压根儿没有发觉尼尔斯已经醒来了。

尼尔斯看到小精灵，感到非常惊奇，但是并不特别害怕，那么小的东西是不会使人感到害怕的。小精灵坐在那里，聚精会神地沉迷在观赏之中，尼尔斯的顽皮劲又上来了，他心想，要是恶作剧一下，捉弄捉弄他，或者是把他推到箱子里去再把箱子盖紧，一定很好玩的。

尼尔斯找来了一个旧苍蝇罩，他想，用这个东西来逗小精灵是最合适的。

他拿着苍蝇罩，轻轻地走到箱子旁，贴着箱子边缘把他扣住。小精灵光顾着看箱子的东西，根本没有注意到尼尔斯，他还没反应过来是怎么回事，就已经在苍蝇罩里了。尼尔斯兴奋极了，看着苍蝇罩里那个可怜的家伙，脑袋朝下，再也无法爬出来了。

尼尔斯将纱罩摇来晃去，免得小精灵钻空子爬出来，可是，他却不知道该怎样对付这个俘虏。

这时小精灵开口讲话了，苦苦地哀求尼尔斯放掉他。他说他多年来为他们一家人做了许多好事，按理说应该受到很好的待遇，而不是像现在这样被关到苍蝇罩里的。倘若尼尔斯肯放掉他的话，他将会送给他一枚古银币、一个银勺子和一枚像他父亲的银挂表底盘那样大的金币。

这时尼尔斯反而有点害怕起这个小精灵了，他有点不敢惹他了。他把苍蝇罩抬起，好让小精灵爬出来。可是正当小精灵差一点儿就要爬出来的时候，尼尔斯忽然一转念，想到



他应该要求得到一笔更大的财产或者更多的好处,起码他应该要求小精灵施展魔法把那些训言变进他的脑子里去。“唉,我真傻,居然要把他放跑!”他想道,随手又摇晃起那个纱罩,想让小精灵再跌进去。

就在这个时候,尼尔斯的脸上挨了一记重重的耳光,他觉得脑袋嗡嗡作响,快被震裂成许多碎块了。他撞到一堵墙上,接着又撞到另一堵墙上,最后他倒在地上失去了知觉。

当他清醒过来的时候,屋里只剩下他一个人,刚才那个小精灵呢?他在房间里找了一圈,影子都没有了。大衣箱的箱盖盖得好好的,苍蝇罩仍旧挂在原来的地方。只是他挨过耳光的右脸颊热辣辣地生疼,否则,他可能会以为方才发生的一切只不过是一场梦而已。

4 可是,奇怪的事情发生了,他发现他们家的房子长大了许多,他要比往常多走好多好多步路才能走到桌子跟前,这是怎么回事呢?而他经常坐的那张椅子,看上去也比方才更大些,他先要爬在椅子腿之间的横档上,然后才能够攀到椅子的坐板。桌子也是一样,他不爬上椅子的扶手便看不到桌面。那本《圣训布道集》也变得非常邪门了,因为它实在太大了,要是他不站到书上去的话,他连一个字都看不完全。

“这究竟是怎么回事?”

尼尔斯惊呼起来:“一定是那个小精灵对椅子、桌子还有整幢房子都施过妖术了。”

就在这时,他无意之中眼光正好落在那面镜子上,他立刻尖声惊叫起来:“哎哟,那里又来了一个!”

因为他在镜子里清清楚楚地看到一个很小、很小的小人儿,头上戴着尖顶小帽,身上穿着一件皮裤。







尼尔斯把两只手紧捏在一起，这时，他看到镜子里的那个小人儿也做了同样的动作。尼尔斯又揪揪自己的头发，拧拧自己的胳膊，再把自己的身体扭来扭去。就在同一刹那，镜子里的那个家伙也照做不误。

这一下可把他吓坏了，他浑身瑟瑟发抖。因为这一下他明白过来，原来小精灵在他自己身上也施展了妖法，他在镜子里看到的那个小人儿，不是别人，正是他自己。





大雄鹅把尼尔斯带上了天空

7

尼尔斯简直无法相信，他竟然变成了小精灵。他侥幸地想道：“再等一会儿，我保管还会变成人的。”

他站在镜子面前，紧闭起双眼，等待着自己变回原来的样子。过了几分钟，他睁开眼睛，看到镜子中的自己仍旧还像刚才那样小，只是他的模样还是同以前完全一样。

不行，站在这里等待是没有用的。他能想得出来的最好的法子就是去找到小精灵，同他讲和。

他跳到地板上开始寻找。他把椅子和柜子背后、沙发床底和炉灶里统统都看过，他甚至还钻进了两三个老鼠洞里去，可是他没有法子找到小精灵。

他一边寻找，一边呜呜地哭泣。他苦苦地恳求，还许愿要做一切可以想出来的好事，他发誓只要他能够重新变成



人，他一定要做一个非常讨人喜欢的、善良而又听话的孩子。可惜不管他怎么许愿，却一点用处都没有。

这时他想到了请人帮忙，带他去找小精灵，他急忙往外走去。

他请小麻雀帮忙，可是小麻雀不仅不肯帮忙，还高声喊道：“叽叽，叽叽，快来看放鹅孩儿尼尔斯！变成了拇指大的小人儿！”

小麻雀这么一叫，院子里的鸡和鹅也纷纷掉过头来，盯着尼尔斯看，园子里乱哄哄地闹成一片。

“喔喔喔，”公鸡鸣叫道，“他真是活该，他曾经扯过我的鸡冠！”

“咕咕咕，他真活该！”母鸡们齐声说道。

8 大鹅围挤成一团，把头伸到一起来问道：“是谁把他变了样？是谁把他变了样？”

这让尼尔斯着实吓了一跳：他居然能够听懂他们在说些什么了。他非常吃惊，呆呆地站在台阶上。“难道是因为我变成了小精灵的缘故吗？”他自言自语说，“一定是这个原因。”

尼尔斯又去求小猫咪，希望他能告诉他在哪儿可以找到小精灵。

猫儿没有立刻回答。他坐了下来，把尾巴优雅地卷到腿前，盘成一个圆圈，目光炯炯地盯住尼尔斯：“我当然晓得小精灵住在什么地方，”猫咪说，“可是，你以为我就会告诉你吗？”猫儿幸灾乐祸地扭动身体，心满意足地咪呀、喵呀地叫了老半天，这才做出回答：“难道我非得帮你忙不可，就因为你常常揪我的尾巴？”

尼尔斯气得火冒三丈，却又羞愧得连一句话也说不出，





他三步并作两步跑到牛棚，试图到牛棚里去寻找小精灵。

牛棚里有三头奶牛。尼尔斯走进去之后，里面顿时沸扬起来，喧闹成一片，听起来真叫人相信至少有三十头奶牛。原来这三头奶牛都争着在诉说尼尔斯所做的种种坏事：用木头鞋踢那头名叫“小星星”的牛，把马蜂放进那头名叫“金百合花”的牛的耳朵里。让“五月玫瑰”最生气的是她简直记不清有多少次尼尔斯从他妈妈身下抽走她挤奶时坐的小板凳！有多少次他妈妈提着牛奶桶走过的时候尼尔斯伸出腿来绊得她跌跤，气得她站在那儿直掉泪！

尼尔斯彻底失望了，这个农庄上恐怕不会有人肯帮他的忙去寻找小精灵了。再说就算他找到了小精灵，也不见得会有多大用处。

他爬上了环绕农庄四周的那堵厚厚的石头围墙，在那里坐了下来，思索着万一他变不回去，不再是人的话，那日子怎么过呀？爸爸妈妈从教堂回家一定会大吃一惊，他希望从今以后再也没有一个人看到他的怪模样。

9

尼尔斯呆坐在围墙上，心情非常沉重，难过得要命，随便什么事情都无法使他高兴起来。尽管天空是那么碧蓝，候鸟成群结队地匆匆飞翔。

这时正好有一个雁群从他的头上飞过，当大雁们看到那些正在院子里慢慢地踱来踱去的家鹅，他们朝地面俯冲下来，齐声呼唤道：“跟我们一起来吧！跟我们一起来吧！一起飞向高山！”

大雁的呼唤让一只年轻的雄鹅动了心，真的萌发了长途旅行的念头。“再过来一群，我就跟他们一起去。”大雄鹅在心里说道。



又是一群大雁飞过来了，他们照样呼唤。这时候那只年轻的雄鹅就回答说：“等一下，等一下，我来啦！”

躺在石头围墙上的尼尔斯对这一切都听得一清二楚。他想到：“要是爸爸妈妈从教堂里回来，发现大雄鹅不见了，他们一定会非常伤心的。”

他忘记了自己是那么矮小，那么没有力气，一下子从墙上跳了下来，恰好跳到鹅群当中，斜挂在雄鹅的脖子上，尼尔斯用双臂紧紧抱住了雄鹅的颈脖。“你可千万别飞走啊。”他央求着喊叫。

大雄鹅试着飞了几次都没有成功，不料就在这一瞬间，雄鹅恰恰弄明白了应该怎样动作才能使自己离开地面腾空





而起。他来不及停下来把尼尔斯从身上抖掉，便带着他一起飞到了空中。

就这样，尼尔斯骑在大雄鹅的背上被带上了天空。

尼尔斯觉得天旋地转，飞了好长一段时间，头脑还是晕乎乎的。

尼尔斯壮壮胆，勉强朝地面上瞄了一眼。他看到在自己的身下，铺着一块很大很大的布，布面上分布着数目多得叫人难以相信的大大小的方格子。

“我究竟来到了什么地方呀？”

尼尔斯自言自语地问道，在他身边飞翔的十三只大雁却马上齐声叫道：“这是耕地和牧场，是斯康耐的平坦大地。”

尼尔斯觉得很新鲜，竟然嘻嘻地笑出声来。可是他的神情马上又严肃起来：“哎呀，你碰上了天底下最倒霉的事情了，亏你还笑得出来！”不过，尼尔斯毕竟还是个孩子，没过多久他又笑了起来。

11

他慢慢习惯了骑着鹅在空中飞行了，他稳稳当当地坐在鹅背上，不时分神想点别的东西。

他们来到了一个地方，那里矗立着几座雄伟而笨重的建筑物，高高的烟囱指向空中，周围是一片稀疏的房子。“这是约德伯亚糖厂。”大雁们叫道。

尼尔斯坐在鹅背上顿时全身一震，奇怪他自己怎么没认出来。这家厂离他家不远的呀，放鹅的小姑娘奥萨还有小马茨，还有其他的小伙伴，都来这里玩过的，不知道他们现在怎么样了？不过尼尔斯又担心，万一知道了他就在他们的头顶上高高飞过的话，他们会怎么想呢？

尼尔斯在这一天里见到的斯康耐的地方要远比他出生